

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок седьмая сессия

781-е заседание

Четверг, 10 апреля 2008 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Владимир Копал (Чешская Республика)**Заседание открывается в 10 час. 20 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты! 781-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях объявляется открытым. Прежде всего, я хотел бы сделать перерыв в заседании Подкомитета, чтобы Рабочая группа по определению и делимитации космического пространства могла бы принять свой доклад. Далее мы созовем снова наше заседание и продолжим рассмотрение пункта 8 "а" повестки дня "Определение и делимитация космического пространства". Чтобы заслушать доклад рабочей группы по этому пункту повестки дня, я представляю доклад сам от имени председателя Рабочей группы, как было ранее согласовано, чтобы поддержать доклад Рабочей группы. Мы далее начнем и завершим рассмотрение пункта 12 повестки дня "Общий обмен информацией по национальному законодательству, имеющему отношение к мирному исследованию и использованию космического пространства", для того чтобы представитель Нидерландов мог бы выступить с презентацией, которая называется "Закон о космической деятельности Нидерландов". Мы также приступим к утверждению доклада Юридического подкомитета. Вот такая у нас повестка дня. Будут ли вопросы или комментарии по предложенному расписанию работы? Я возражений не вижу.

Решение принимается. Повестка утверждается.

Давайте приступим к утверждению доклада Рабочей группы по пункту "Определение и делимитация космического пространства и Геостационарная орбита".

Уважаемые делегаты! Я объявляю открытым третье заседание Рабочей группы по пункту 8 "а" повестки дня. Как вы знаете, председатель Рабочей группы господин Жозе Монсеррат Фильо был вынужден покинуть Вену на прошлой неделе, и он просил меня оказать ему помощь в утверждении доклада Рабочей группы, который был подготовлен в ходе ее работы.

Перерыв в заседании Подкомитета с 10 час. 24 мин. до 10 час. 36 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Подождем уважаемую делегацию Нидерландов, которая представит доклад по национальному законодательству.

Теперь мы продолжаем 781-е заседание Юридического подкомитета КОПУОС. Я это уже говорил, это мы сделали, с этим мы справились. Прошу прощения за эту заминку. Тут все надо поправить. Теперь мы будем принимать решение по докладу Подкомитета. Переходим к утверждению доклада Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Проект доклада данной сессии содержится в четырех документах. Первая часть проекта доклада – это A/AC.105/C.2/L.273 плюс добавление 1, которое вы получили сегодня утром. Как я понимаю, документ уже в ваших руках. Секретариат планирует

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0708, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



распространить оставшиеся добавление 2 и добавление 3 завтра в первой половине дня. Первая часть проекта доклада вами уже получена. Это А/АС.105/С.2/Л.273. Это введение и общий обмен мнениями. Хочу перейти к утверждению первой части доклада. Я надеюсь, что все документы получили. Будем принимать по пунктам. А/АС.105/С.2/Л.273.

Давайте приступим к введению. А. "Открытие сессии". Пункт 1. Какие будут замечания? Нет замечаний?

Раздел В. Утверждение повестки дня. Я надеюсь, что здесь нет никаких опечаток. Это просто наша повестка. Наверное, бессмысленно спрашивать, есть ли возражения. Это повестка, которую мы утверждали. Я думаю, можем утвердить.

Раздел С. "Участники". Пункт 3. Всех ли мы в этом пункте перечислили? Нет возражений? Тогда пункт утверждается. Пункт 4. Это стандартная формулировка, которую мы включаем в наш доклад, и она *mutatis mutandis* перенесена и в доклад нынешней сессии. Нет возражений? Принимается. Пункт 5. Нет замечаний? Принимается. Пункт 6. Нет замечаний? Принимается.

Раздел D. "Организация работы". Пункт 7. Нет замечаний? Принимается. Пункт 8 с тремя подпунктами. Сначала вводная часть. Подпункты "а", "б", "с". Будут ли замечания по пункту 8, включая все подпункты? Нет замечаний? Принимается. Пункт 9. Принимается. Пункт 10 довольно длинный. Я дам вам больше времени на его изучение.

Г-н *** (Ливийская Арабская Джамахирия) [*синхронный перевод с арабского*]: У меня возник небольшой вопрос. В заключительной части этого пункта говорится о размещении на веб-сайте Управления по вопросам космического пространства Секретариата. Наверное, имеется в виду Секретариат ООН, а не Секретариат Подкомитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Нет, здесь все правильно.

Г-н *** (Ливийская Арабская Джамахирия) [*синхронный перевод с арабского*]: Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: А теперь слово имеет Секретарь. Или мы сначала должны утвердить? Есть ли еще замечания по пункту 10? Нет замечаний? Принимается. Пожалуйста, секретарь Комитета, с предложением.

Г-н *** (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. У нас предложение о пункте 10-bis. Чтобы отразить предложение Международного института космического права о распространении результатов работы симпозиума (вчера это обсуждалось в рамках пункта 13), Секретариат предлагает следующий текст: "Подкомитет с удовлетворением отметил, что Международный институт космического права подготовит результаты симпозиума для распространения среди государств – членов КОПУОС". Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас, уважаемый секретарь. Итак, предлагается новый пункт по инициативе Международной астронавтической федерации. Есть ли возражения против включения дополнительного параграфа 10-bis? Возражений нет.

Решение принимается.

Пункт 11. Здесь даты, пусть и предварительные, утверждаются на головном Комитете, а потом и на Генеральной Ассамблее, когда будет утверждаться доклад головного Комитета. Есть ли еще предложения? Нет. Принимается.

Раздел Е. Утверждение доклада Юридического подкомитета. Пункт 12. Опять стандартная формулировка. Нет возражений? Принимается. Пункт 13. Естественно, окончательно все это будет утверждаться в рамках доклада в целом.

II. Общий обмен мнениями. Пункт 14. Какие будут замечания? Принимается. Пункт 15. Все ли в нем перечислены делегаты, принимавшие участие в общем обмене мнениями? Нет замечаний? Принимается. Пункт 16. Нет замечаний? Принимается. Пункт 17. Имеются ли замечания? Нет замечаний. Принимается. Пункт 18. Замечания? Это мнение одной из делегаций, поэтому мы это принимаем. Пункт 19. Тоже отражает мнение одной делегации. Замечаний нет? Принимается. Пункт 20. Замечания? Принимается. Пункт 21. Опять же одно мнение. Нет замечаний? Принимается. Пункт 22. Мнение одной делегации. Замечания? Принимается. Пункт 23. Пожалуйста, представитель США.

Г-н *** (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Добрый день! Я хочу поблагодарить Секретариат за превосходную работу по подготовке настоящего доклада. Что касается пункта 23 и пункта 24, кстати говоря, по-моему, обычно упоминаются делегации, а не представители. Ряд делегатов или делегации. По

какой причине сюда включены представители? Может быть, мы сохраним наш традиционный подход и используем слово "делегации"?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Соединенных Штатов. На самом деле, все совершенно верно, и Секретариат как раз успел обратить мое внимание на этот обычай, который мы применяем к такого рода пунктам. Поэтому "представители" мы заменяем на "делегации". Ряд делегаций высказали мнение. И в пункте 23, и в пункте 24. Но сначала мы утвердим пункт 23. Нет возражений? Принимается. Пункт 24. Ряд делегаций высказали мнение. Вместо "представители". Замечания? Нет замечаний. Принимается. Пункт 25. Нет замечаний? Принимается. Пункт 26. Есть ли замечания по пункту 26? Принимается. Пункт 27. Замечания? Нет. Принимается. Пункт 28. Нет замечаний? Принимается.

Таким образом, уважаемые господа, мы утвердили первую часть нашего проекта доклада, а именно, введение и общий обмен мнениями. Как я понимаю, мы можем утвердить текст в целом.

Решение принято.

Уважаемый делегаты! Мы утвердили первую часть нашего проекта доклада. Хочу отметить, что поступила просьба от Эквадора поделиться информацией с Подкомитетом. Если вы не возражаете, я хочу дать слово уважаемому делегату Эквадора. Пожалуйста, вам слово.

Г-н *** (Эквадор) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я приношу извинения всем уважаемым делегатам за то, что я прервал эту работу. Я очень признателен вам за то, что вы доброжелательно разрешили нам вновь обратиться к Подкомитету с информацией, которая нам показалась важной и интересной, поскольку все это произошло буквально в последние дни. В заявлении, которое я формулировал в начале нашей сессии, я упоминал, что Временный секретариат 5-й Всеамериканской конференции по космосу, за которую сейчас отвечает Эквадор, находился на очень важном этапе. Речь шла о проведении ФИДАЕ в Сантьяго-де-Кито на прошлой неделе. Соответственно, представители Временного секретариата и члены международного комитета экспертов Секретариата всеамериканских конференций согласовали проведение в Эквадоре второго совещания экспертов в рамках семинара по космическому законодательству. Речь идет о развитии и обеспечении человеческой безопасности.

Это будет 24–25 июля в нынешнем году. Данное совещание позволит разработать механизмы сотрудничества для исполнения программ и проектов, которые согласовываются на пятой сессии Всеамериканской конференции. Будут разработаны процедуры активного привлечения правительства Гватемалы к этой работе. Следует отметить, что шестая сессия Всеамериканской конференции по космосу запланирована как раз в Гватемале. Кроме того, было решено, что международная группа экспертов поддержит и будет сотрудничать по организации и проведению вышеуказанного семинара по космическому законодательству, будет давать консультации по содержанию, будет поддерживать организационную работу, выбивать средства и помогать в подборе экспертов, которые станут докладчиками. Мы предлагаем Управлению по космосу принять участие в этом мероприятии. Мы считаем, что это мероприятие представляет большой интерес с учетом правовых исследований, которые ведутся в связи с международным законодательством в области космоса. Я думаю, что это поможет ознакомиться с ситуацией на глобальном и региональном уровне. Подробная информация о деятельности, которую ведет Временный секретариат, мы сможем передать на следующей сессии КОПУОС, но уже сейчас я бы попросил, господин Председатель, чтобы эта информация, которой я поделился, нашла свое отражение в докладе Подкомитета. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Эквадора за это сообщение о важной работе и мероприятиях, которые проводятся в Латиноамериканском регионе, в том числе в вашей стране, в связи с предстоящей конференцией, как я понял, в Гватемале. Это очень полезная информация она говорит не только о росте интереса к космическому праву в латиноамериканских странах, особенно тех, которые работают в рамках Всеамериканской конференции по космосу. Это говорит и о том, что эти мероприятия приносят самые позитивные результаты, поэтому мы можем только приветствовать ваше сообщение. Что касается вашей просьбы включить эту информацию в доклад, то такая возможность есть, но я попрошу вас подготовить параграф, может быть, более короткий, чем ваше заявление, с включением самых важных фактов и передайте это, пожалуйста, в Секретариат. Мы можем в принципе согласовать, что этот параграф будет включен в наш доклад в раздел "Общий обмен мнениями", если делегации не возражают. Мы, естественно, доведем до вас окончательный текст, как только он поступит.

Слово имеет представитель Колумбии.

Г-н *** (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин председатель! Я не мог упустить возможность поддержать целиком и полностью заявление моего большого друга посла Морехона, Эквадор. Я был свидетелем той большой работы, которая проводится Эквадором, отвечающим в настоящее время за Временный секретариат. В декабре прошлого года мы посетили Кито, совещание "тройки". Мы воочию убедились в том, какую большую, похвальную работу ведет эта страна. Кстати говоря, секретариат в лице господин Николаса Хедмана очень любезно сопровождал нас. Так что делается очень много, в частности, для того чтобы организационно структурировать Всеамериканскую конференцию по космосу с применением формата "тройки". Конечно, хотелось бы поддержать инициативы, упоминавшиеся в связи с данным мероприятием. Потому что инициатива по развитию космического права чрезвычайно важна для всего нашего региона, потому что вся научно-техническая часть должна сопровождаться надлежащими правовыми, юридическими мерами, которые как раз формулируются на такого рода совещаниях, поэтому еще раз хочу поддержать, еще раз попрошу включить все это в доклад. И призываю Управление помочь нам претворить в жизнь эти планы. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю делегации, которые выступали, которые говорили о включении информации, представленной уважаемым представителем Эквадора. Я также благодарю вас за высокую оценку работы, которая была проделана Временным секретариатом. Большое вам спасибо!

Итак, мы утвердили первую часть нашего проекта доклада. Но я хотел бы сейчас приостановить рассмотрение дальнейших его частей и возобновить и завершить пункта 12 повестки дня "Общий обмен информацией по национальной законодательной основе для эксплуатации космического пространства". Было сделано предложение по выступлению уважаемого представителя Эквадора, которое было предложено представителям Колумбии, что также связано с пунктом 12. Фактически мы продолжаем рассмотрение пункта 12 "Общий обмен информацией".

Хочу предоставить слово представителю Нидерландов, чтобы она могла выступить по пункту 12 повестки дня "Общий обмен информацией по национальной законодательной основе для эксплуатации космического пространства". Представитель Нидерландов сделает презентацию по

вопросу Закона Нидерландов о космической деятельности. Слово имеет госпожа Де Брабандер-Ипес, Нидерланды.

Г-жа ДЕ БРАБАНДЕР-ИПЕС (Нидерланды) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, дамы и господа! Делегация Нидерландов благодарит вас за возможность рассказать о Законе о космической деятельности. Мы говорим об этом в рамках нашей ответственности в отношении пяти космических договоров ООН. Что касается повестки дня, у меня следующие вопросы. Зачем такое законодательство существует? Какие виды деятельности Нидерланды осуществляют в космическом пространстве? Предпосылки права, Закон Нидерландов и встающие перед нами задачи.

Прежде всего, почему появилось такое законодательство. В конце прошлого века в Нидерландах была создана компания-оператор телекоммуникационных спутников. Это потребовало скорейшей разработки космического законодательства. Учитывая договоры системы ООН, особенно некоторые положения, мы создали такой юридический режим. Позвольте мне пояснить, что Нидерланды делают в космосе. Наша космическая политика нацелена на участие в работе международных организаций – Европейского космического агентства, Евметсат, ЕС. Космическая деятельность недешева, и для нас космическая деятельность возможна лишь с учетом международных рамок. Мы участвуем во многих программах. Программы ЕС активно осуществляются с точки зрения подхода, ориентированного на потребителя. На национальном уровне мы поддерживаем ученых, соответствующие научные институты самым различным образом. Важными действующими лицами являются компании "Dutch Space", "Bradford Engineering", ISES и SES New Skies. Это компании, которые являются операторами малых спутников, проводят исследовательскую деятельность. Компания New Skies, например управляет телекоммуникационными спутниками.

Далее предположения, а точнее, основы законодательства. Министерство по экономическим вопросам разрабатывало это законодательство в Нидерландах. Министерство по экономическим вопросам несет ответственность за координацию космической политики, а с точки зрения отчетности по законодательству, это дело моего министерства. Законы не должны создавать какого-то дополнительного бремени в отношении компаний. Важным аспектом законодательства было создание положения об операторе телекоммуникационных

спутников. Речь идет о нашей ответственности, о различных перспективах. Мы должны выполнять обязательства по статье 6 по неправительственным действующим лицам, и это также привело нас к выводу о том, что положения должны поддерживать всех участников данного сегмента рынка. Мы никого не хотим отпугивать нашим законодательством. Мы считали, что проект законодательства должен иметь сопротивляемость в будущем, то есть оно должно быть адаптировано к будущим изменениям. Есть различные возможности разработки, добавления дополнительных положений в случае изменения ситуации в мире.

Закон Нидерландов. Хочу пояснить позицию Нидерландов в рамках Королевства. Королевство состоит из материковой части, собственно Нидерландов, и шести островов: Аруба и пять островов Антильской группы. Этот акт мы рассматривали прежде всего с точки зрения действия на территории только Нидерландов или всего Королевства в целом. Антильские острова сообщили, что они хотели бы сохранить свою автономию, а правительство Арубы вообще заявило о том, что запретит космическую деятельность. Антильские острова были готовы рассмотреть положения, но хотели бы получить дополнительную информацию. В это время антильская часть законодательства продвигалась, но не была завершена. Финализация, завершение займет какое-то время, потому что есть вопросы конституционной реформы на нидерландских Антилах.

Как мы организовали процесс. Рабочая группа под моим руководством была создана, и мы привлекли политиков, юридических консультантов, двух представителей исполняющего агентства. Эти люди были добавлены, так как они должны были работать с законодательством. Они работали в радиокоммуникационном агентстве. Очевидно, существует связь между радиокоммуникациями, как это толкуется сейчас, и космической деятельностью, хотя в отношении этой части было очевидно, что многое зависит и от политиков. Кроме того, мы рассмотрели различные акты и законы других стран. Мы изучили бельгийское законодательство, а также законы Соединенного Королевства, которые послужили нам примером. Осуществление и принятие законодательства должно сопровождаться работой радиокоммуникационных агентств.

Что регулируется этим законом. В дефиниции в статье 1 мы определяем, какие виды деятельности мы считаем космической активностью. Это запуск, эксплуатация и управление объектами на орбите. Возможности запуска с точки зрения нашего

географического положения не слишком благоприятны, но могут быть применены какие-то платформы или летательные аппараты. Поэтому мы считаем, что географическое положение не является препятствием. В статье 2 говорится, что деятельность, которая осуществляется в Нидерландах, или с корабля или воздушного судна под флагом Нидерландов, будет регулироваться этим законом. Во второй части нашей статьи мы говорим о возможности распространения законодательства на физических и юридических лиц Нидерландов, даже вне национальной территории, если будет установлено, что они нарушают соответствующие правила. Если такое лицо будет подавать в суд в государстве, которое не является частью пяти ключевых космических договоров ООН, мы будем задействовать правила, которые регулируют такую деятельность.

Далее система лицензирования. Мы выбрали систему лицензирования. Мы считаем, что это единственный способ обеспечения эффективного контроля. Мы рассматривали и другие варианты, например, общие требования, которые можно изложить в законодательстве. Мы имеем в виду, что любой человек, который имеет университетскую степень, должен иметь возможность выполнять космическую деятельность. Этот вопрос привлек большое внимание, потому что Нидерланды были в то время в процессе рассмотрения законодательства системы лицензирования, и проводилась дискуссия относительно административного бремени. Тем не менее, в связи с тем фактом, что не так много лицензий появится, мы сочли, что общие требования не будут эффективными. Второй вопрос, лицензировать ли нам деятельность или того, кто этой деятельностью занимается. Компания получает лицензию по различным видам деятельности или по всем видам деятельности. Это было сделано по практическим соображениям. Мы решили лицензировать действующее лицо того, кто осуществляет деятельность. Определенные условия были наложены в отношении держателя лицензии. Он должен обеспечивать безопасность людей и товаров, защищать окружающую среду в космическом пространстве, обеспечивать финансовую безопасность, защищать общественный порядок и соблюдать безопасность государства. Это более или менее общие требования, которые касаются всех видов деятельности, кроме защиты окружающей среды. Важным условием является возможный охват ответственности в результате космической деятельности. Это может быть страховка или другое финансовое покрытие в связи с необходимостью ликвидации ущерба. Это может быть зависимым от положения компаний, то есть

операторы телесвязи должны доказать, что они имеют разумные уровни страхования в объеме миллионов евро для покрытия рисков.

Реестр. В том случае, когда космический объект доставляется на орбиту частной компанией после запуска и позиционируется на орбите, Нидерланды берут на себя обязательства в отношении космического объекта в соответствии со статьей 6 ОСТ после доставки объекта на орбиту и, следовательно, после получения исключительной юрисдикции контроля над космическим объектом. Здесь возникает необходимость создать два субреестра для космических объектов, в отношении которых Нидерланды должны предоставлять информацию в соответствии с Конвенцией о регистрации. И второй дополнительный список космических объектов, в отношении которых Нидерланды не должны предоставлять информацию в соответствии с Конвенцией о регистрации и для которых нет никакой ответственности и нет исключительной юрисдикции. Второй подраздел, например, требует регистрации спутников компании New Skies.

Ответственность, требования по возмещению ущерба и страхование. Нидерланды несут ответственность в соответствии со статьей 7 договора Конвенции по ответственности. Мы ввели раздел, который касается возможности предъявления претензий держателю лицензии или не держателю лицензии. Даже если компания или лицо не имеют лицензии, за нарушение акта о космической деятельности эти компания или лицо могут нести ответственность и от них можно требовать погашение страховых издержек и ущерба.

Предстоящие виды деятельности. Космический туризм. Что касается космического туризма, хотя в нашей стране он не так быстро ожидается, мы решаем эти вопросы. Например, датская компания желает открыть космический порт на острове Кюрасао. Мы подготовились к этой ситуации в нашем законодательстве, предоставляя основы для применения соответствующих правил осуществления с точки зрения Нидерландов. Например, запуск туристического аппарата компании Virgin Galactic, является ли это запуском? Я понимаю, что Нидерланды не являются единственной страной, которая решает эти вопросы. Я регулярно вижу статьи в журналах. Например регулирующие органы США проводят соответствующие дискуссии. Мне было бы интересно посмотреть, как решаются эти вопросы. Другой вопрос, не представленный здесь на слайде. Мы сейчас, можно сказать, боремся с тем, как мы работаем с небольшими спутниками, которые

создаются студентами, запускаются как побочный груз. Нужна ли им лицензия, нужна ли им страховка? Они, конечно, могут купить страховку, но должны ли студенты в обязательном порядке покрывать расходы на страхование? Такие спутники не имеют механизма контроля, они будут оставаться на той точке орбиты, куда они будут запущены.

И, наконец, у меня есть информация с моей электронной почты. Можете обращаться ко мне напрямую. Первая ссылка на английском, вторая на голландском языке. Я надеюсь, что это будет переведено в свое время.

На этом заканчивается мое выступление. Господин Председатель, дамы и господа! Большое спасибо за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Нидерландов, за ваше заявление от имени Королевства Нидерландов по национальному законодательству вашей страны, которое было недавно утверждено и которое является, безусловно, важным вкладом в развитие национального законодательства во все большем количестве стран мира. Я думаю, что ваше заявление было очень интересным по ряду причин. Я не хочу повторять всю информацию и все аргументы, которые вы предложили нам, учитывая элементы вашего национального законодательства, особенно в том, что касается решений и подходов, которые вы выбрали для решения таких элементов. Некоторые решения были очень интересными и оригинальными. Мы благодарны вам за заявление. В вашем заявлении вы также высказали просьбу получить информацию от других делегаций в отношении подобных решений. Будут ли делегации, которые пожелают прокомментировать заявление уважаемого представителя Нидерландов? Нет. Повторяю еще раз, что заявление было хорошим вкладом в нашу дискуссию по вопросу национального законодательства. Большое спасибо!

Дамы и господа! Мы приступаем к продолжению рассмотрения доклада. Что у нас есть документ добавление 1. Индекс документа AAC 105/2 L 273/addendum 1. Здесь говорится о статусе и применении пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу. Готовы ли все для рассмотрения этого добавления? Возражений нет. Давайте начнем.

Пункт 1 документа. Будут ли замечания по пункту 1? Замечаний нет. Утверждается. Пункт 2. Будут ли замечания по пункту 2? Замечаний нет.

Утверждается. Пункт 3. Замечаний нет. Утверждается. Пункт 4. Пункт 4 состоит из заголовка и пяти подпунктов. Заголовок. Здесь буквенная индикация. Подпункты "b", "c", "d", "e". Будут ли замечания по пункту 4 в целом? Нет. Утверждается. Пункт 5. Будут ли замечания? Нет. Утверждается. Пункт 6. Замечания? Нет. Утверждается. Пункт 7. Замечаний нет. Утверждается. Пункт 8. Замечания? Нет. Утверждается. Пункт 9. Замечания? Нет. Утверждается. Пункт 10. Замечания? Нет. Утверждается. Пункт 11. Это отражение одной из точек зрения. Замечаний нет. Утверждается. Пункт 12. Некоторые делегации. Будут ли замечания по пункту 12. Нет. Утверждается. Пункт 13. Пункт, конечно, будет дополнен Секретариатом. Замечания? Нет. Утверждается. Пункт 14. Эта формулировка уже использовалась в прошлом, она идентична тому, что было использовано ранее. Будут ли замечания? Утверждается. Полный текст заявления. Пункт 15. Тоже обычная формулировка. Замечаний нет. Пункт 15 утверждается.

IV. Информация о деятельности международных и межправительственных и неправительственных организаций, имеющей отношение к космическому праву. Пункт 16. Будут ли замечания по пункту 16. Замечаний нет. Утверждается. Пункт 17. Это констатация факта. Замечаний нет. Утверждается. Пункт 18. Замечания? Нет замечаний. Принимается. Пункт 19. Слово предоставляется представителю США.

Г-н *** (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель! Мы хотели бы предложить небольшое изменение по пункту 19, чтобы более полно отразить обсуждение в ходе симпозиума. Во второй строчке пункта 19 Подкомитет отметил широкий спектр. Мы бы убрали слово "Подкомитет" и заменили бы его на "некоторые делегации". То есть в начале второй фразы пункта 19: "Некоторые делегации отметили широкий спектр возможных юридических последствий".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя США. Я думаю, нам придется пойти навстречу вашему запросу, потому что это означает, что у нас не было всеобщего согласия по данному положению. Так что "Подкомитет" мы заменяем на "некоторые делегации". Какие будут замечания? Нет замечаний. Принимается.

Пункт 20. Есть замечания? Нет. Принимается. Пункт 21. Есть замечания? Нет. Принимается. Пункт 22. Есть замечания по пункту 22? Нет.

Принимается. Пункт 23. Замечания? Нет замечаний. Принимается. Пункт 24. Слово имеет наблюдатель от Международной ассоциации права.

Г-жа *** (Международная ассоциация права) [*синхронный перевод с английского*]: Я хотела бы добавить в пятую строчку пункта 24 вопросы регистрации, поскольку это еще одна тема, которая будет обсуждаться в Рио-де-Жанейро.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Это вполне отражает факт. Этот вопрос будет обсуждаться в Рио, поэтому мы должны будем его отразить в соответствии с просьбой уважаемого наблюдателя от Международной ассоциации права. Я надеюсь, что никто возражать не будет.

Решение принимается.

Пункт 25. Нет замечаний? Принимается. Пункт 26. Опять же стандартная формулировка.

Таким образом, мы рассмотрели четвертый раздел "Информация о деятельности международных, межправительственных и неправительственных организаций, имеющей отношение к космическому праву" и мы перейдем к разделу VI. Что-то здесь не так. У нас сначала идет четвертый раздел, а потом шестой раздел. Тут небольшая ошибочка. Секретариат обещает все исправить.

Теперь следующий раздел. Вероятно, пятый. Секретариат изменит нумерацию. Обзор и возможный пересмотр принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве. Пункт 27. Нет замечаний? Принимается. Пункт 28. Секретариат Подкомитета обратил мое внимание на то, что мы не обязаны все время повторять "Юридический подкомитет". Оставить его в пункте 27, а в следующих пунктах 28, 29 и в некоторых других мы могли бы просто сказать "Подкомитет". Согласны? Согласны. Пункт 28. Нет замечаний? Принимается. Пункт 29. Подкомитет отметил. Нет замечаний? Принимается. Пункт 30. Нет замечаний? Принимается. Пункт 31. Принимается. Пункт 32. Это одно мнение. Принимается. Пункт 33. Замечания по пункту 33? Пожалуйста, представитель Испании.

Г-н *** (Испания) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель! Я обращаю ваше внимание на ошибку в испанском варианте. Мы можем в рабочем порядке переговорить с Секретариатом. По-моему, это касается только испанского варианта. Спасибо!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за ваше замечание, уважаемый представитель Испании и за вашу готовность в рабочем порядке решить этот вопрос напрямую с Секретариатом. Есть ли еще замечания по пункту 33? Принимается. Испанский вариант будет исправлен.

Пункт 34. Принимается. Пункт 35. Здесь тоже, наверное можно убрать "Юридический" и оставить "Подкомитет". Нет замечаний? Принимается. Пункт 36. Обычная формулировка. Нет возражений? Принимается.

Таким образом, мы завершили главный раздел "Обзор и возможный пересмотр принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве". Переходим к рассмотрению обзора хода работ над проектом Протокола по вопросам, касающимся космического имущества к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования. Пункт 37. Это простое отражение факта, не вызывающее возражений. Принимается. Пункт 38. То же самое. Возражений нет? Принимается. Пункт 39. Нет возражений? Принимается. Пункт 40. Нет возражений? Принимается. Пункт 41. Нет возражений. Принимается. Пункт 42. Нет возражений? Принимается. Пункт 43, короткий. Возражения? Принимается. Пункт 44. Возражения? Принимается. Пункт 45. Нет возражений? Принимается. Пункт 46. Возражения? Нет. Принимается. Пункт 47. Нет возражений?

Принимается. Пункт 48. Опять было высказано мнение. Нет замечаний? Принимается. Пункт 49. Было высказано мнение. Нет замечаний? Принимается. Пункт 50. Естественно, все это от имени Подкомитета в целом. Нет замечаний? Принимается. Пункт 51. Здесь отражено мнение Подкомитета в целом. Нет возражений? Принимается. Пункт 52. Стандартная формулировка. Принимается.

Уважаемые делегаты! Мы только что справились с двумя частями проекта доклада – вступительной частью и второй частью с некоторыми пунктами повестки дня. Будут еще добавление 2 и добавление 3. Они поступят только завтра утром. Поэтому нам придется ждать. Все делегаты должны получить эти документы на всех официальных языках в надлежащем порядке. Поэтому мне ничего не остается, как сначала спросить, кто еще желает выступить в оставшееся время. Желающих нет. Тогда я хочу закрыть наше заседание. Но сначала хочу напомнить о нашем графике работы на завтра. Мы соберемся ровно в десять утра и продолжим рассмотрение проекта доклада Юридического подкомитета. Надеюсь, что со всей этой работой мы справимся? Есть ли вопросы или замечания по предложенному графику? Нет. Тогда я закрываю заседание. Встретимся завтра в десять.

Заседание закрывается в 12 час. 02 мин.